

RĀTAPU RUA TEKAU MĀ TAHI o te wā noa O TE TAU - B

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e whakarite ana koe i ngā whakaaro o te hunga whakapono kia kotahi, tukua tōu iwi kia aroha ki āu tonu, me te hiahia hoki ki ngā mea i oati ai koe, ā, i roto i ngā āwangawanga o tēnei ao, kia pūmau ō mātou ngākau ki te wāhi kei reira kitea ai ngā haringa pono. Mā to mātou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka o Hōhua 24 ^{1-2, 15-18}
Joshua called the tribes of Israel together for a meeting at Shekem. He had the leaders, including the old men, the judges, and the officials, come up and stand near the sacred tent. Then Joshua told everyone to listen to this message from the LORD, the God of Israel. "If you don't want to worship the LORD, then choose right now! Will you worship the same idols as your ancestors did? Or since you're living on land that once belonged to the Amorites, maybe you'll worship their gods. I won't. My family and I are going to worship and obey the LORD!" The people answered: "We could never worship other gods or stop worshipping the LORD." The LORD is our God. We were slaves in Egypt as our ancestors had been, but we saw the LORD work miracles to set our people free and to bring us out of Egypt. Even though other nations were all around us, the LORD protected us wherever we went. Yes, we will worship and obey the LORD, because the LORD is our God. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 33 / 34

Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou i te pai o te Ariki.

[Taste and see that the Lord is good]

With all my heart I will praise the LORD. Let those who are helpless listen and be glad. Honour the LORD with me! Celebrate his great name. *Wā. Whakamātauria ...*

God despises evil people and he will wipe them all from the face of the earth, till they are forgotten. When his people pray for help, he listens and rescues them from their troubles. *Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou ...*

The LORD is there to rescue all who are discouraged and have given up hope. The LORD's people may suffer a lot, but he will always bring them safely through.

Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou i te pai o te Ariki.

Not one of their bones will ever be broken. Wicked people are killed by their own evil deeds, and if you hate God's people you will be punished. The LORD saves the lives of his servants. Run to him for protection, and you won't be punished. *Wā. Whakamātauria kia kite ai ...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Epeha 5 ²¹⁻³²
Honour Christ and put others first. The wife should put her husband first, as she does the Lord. A husband is the head of his wife, as Christ is the head and Saviour of the church, which is his own body. Wives should always put their husbands first, as the church puts Christ first. A husband should love his wife as much as Christ loved the church and gave his life for it. He made the church holy

by the power of his word, and he made it pure by washing it with water. Christ did this, so that he would have a glorious and holy church, without faults or spots or wrinkles or any other flaws. In the same way, a husband should love his wife as much as he loves himself. A husband who loves his wife shows that he loves himself. None of us hate our own bodies. We provide for them and take good care of them, just as Christ does for the church, because we are each part of his body. As the Scriptures say, "A man leaves his father and mother to get married and becomes like one person with his wife."

This is a great mystery, but I understand it to mean Christ and his church. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti Areruia: Ko āu kupu, e te Ariki, he wairua, he oranga; kei ā koe ngā kupu o te oranga tonutanga. Areruia**

RONGO PAI Hoane 6 ⁶⁰⁻⁶⁹

Nā, i te rongona i āna kupu, he tokomaha ngā ākongā a Hēhu i mea: "He kupu pakeke tēnei, ko wai e whakarongo atu?" Nā, mātau ana a Hēhu i roto i ā ia, e amuamutia ana tēnei e āna ākongā, ā, ka mea: "E hē ana ō koutou whakaaro ki tēnei? Ka pēhea rā ki te kite koutou i te Tama a te Tangata e kake atu ana ki te wāhi i noho ai ia i mua? Ko te wairua te mea e whakaora ana, kāhore a te kikokiko wāhi. Ko ngā kupu i kōrerotia nei e ahau ki a koutou he wairua, he oranga. Tēnei anō ia ētahi o koutou kāhore e whakapono." I mātau hoki a Hēhu nō te timatanga ki te hunga ekore e whakapono, ki te tangata hoki e tuku ai ia. Ā, ka mea ia: "Na kōnei ahau i mea ai ki a koutou kāhore he tangata e āhei te haere mai ki a au, ki te kāhore e hoatu ki ā ia e tōku Matua." Nō taua wā he tokomaha o āna ākongā i hoki ki muri, ā, kore ake i haere tahi me ia. Na, ka mea a Hēhu ki te tekau mā rua: "E mea ana hoki koutou kia haere?" Na, ka whakahokia e Haimona Petera ki ā ia: "E te Ariki, me haere mātou ki a wai? Kei ā koe ngā kupu o te oranga tonutanga. Ā, kua whakapono mātou, kua mātau hoki, ko te Karaiti koe, ko te Tama a te Atua." Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

GOSPEL John 6 ⁶⁰⁻⁶⁹

Many of Jesus' disciples heard him and said, "This is too hard for anyone to understand." Jesus knew that his disciples were grumbling. So he asked, "Does this bother you? What if you should see the Son of Man go up to heaven where he came from? The Spirit is the one who gives life! Human strength can do nothing. The words that I have spoken to you are from that life-giving Spirit. But some of you refuse to have faith in me." Jesus said this, because from the beginning he knew who would have faith in him. He also knew which one would betray him. Then Jesus said, "You cannot come to me unless the Father makes you want to come. That is why I have told these things to all of you." Because of what Jesus said, many of his disciples turned their backs on him and stopped following him. Jesus then asked his twelve disciples if they were going to leave him. Simon Peter answered, "Lord there is no one else we can go to! Your words have eternal life. We have faith in you, and we are sure that you are God's Holy One." This is the Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ.**

RĀTAPU RUA TEKAU MĀ TAHI o te wā noa O TE TAU - B

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e whakarite ana koe i ngā whakaaro o te hunga whakapono kia kotahi, tukua tōu iwi kia aroha ki āu tonu, me te hiahia hoki ki ngā mea i oati ai koe, ā, i roto i ngā āwangawanga o tēnei ao, kia pūmau ō mātou ngākau ki te wāhi kei reira kitea ai ngā haringa pono. Mā to mātou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka o Hōhua 24 ^{1-2, 15-18}
Ka whakaemia e Hōhua ngā iwi katoa o Iharaira ki Hekene, ā, ka karangatia e ia ngā kaumātua o Iharaira, ō rātou Ariki, ō rātou Kaiwhakawā, ō rātou Rangatira, e tū ana rātou i te aroaro o te Atua. Na, ka mea a Hōhua ki te iwi katoa: “Ko te kōrero tēnei a te Ariki, a te Atua o Iharaira. I noho ō koutou mātua i mua i tāwāhi o te awa, a Teraha matua o Āperahama, matua hoki o Nahore; i mahi anō hoki ki ngā atua kē. Ā, ki te mea he kino ki to koutou whakaaro te mahi ki te Ariki, mā koutou e whiriwhiri i tēnei rā ko wai tā koutou e mahi ai; ki ngā atua rānei o ngā Amori, e noho nei koutou ki to rātou oneone; ko ahau ia me tōku whare, ka mahi mātou ki te Ariki.” Na, ka whakautua e te iwi, ka mea: Auē, kia whakarere koia mātou i te Ariki, kia mahi ki ngā atua kē! Ko te Ariki hoki, ko to tātou Atua, nāna tātou me ō tātou mātua i whakaputa mai i te whenua o Īhipa, i te whare pononga, nāna hoki aua tohu nunui i mahi ki to tātou aroaro, ā, nāna tātou i tiaki i te huarahi katoa i haere rā tātou i roto hoki i ngā iwi katoa, i haere mai rā tātou rā waenganui i a rātou. Nā te Ariki anō i pei i to tātou aroaro ngā iwi katoa, arā, ngā Amori, i noho nei i tēnei whenua: inā, ka mahi mātou ki te Ariki; ko ia hoki to tātou Atua. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti**

WAIATA WHAKAUTU 33 / 34

Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou i te pai o te Ariki.

Ka whakapaingia e ahau te Ariki i ngā wā katoa; he whakamoemiti tonu tā tōku māngai ki ā ia. Ka whakamanamana tōku wairua ki ā ia; ka rongo te hunga māhaki, ā, ka hari.

Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou i te pai o te Ariki.

E hē ana te mata o te Ariki ki ngā kaimahi i te kino; hei hātepe i a rātou i te whenua kei maharatia. E tau ana ngā kanohi o te Ariki ki te hunga tika; me ōna taringa ki tā rātou karanga. *Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou ...*

I karanga te hunga tika, ā, i whakarongo te Ariki; whakaorangia ana rātou e ia i ō rātou whakapawera katoa. E tata ana te Ariki ki te hunga ngākau maru; ka whakaorangia anō e ia te hunga wairua iro. *Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou i te pai o te Ariki.*

He tini ngā mate o te tangata tika; otiia, e whakaorangia ana ia e te Ariki i roto i ērā katoa. E tiakina ana e ia ō rātou wheua katoa; ekore tētahi e whati. *Wā. Whakamātauria kia kite ai tātou i te pai o te Ariki.*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Epeha 5 ²¹⁻³²
Kia rongo tētahi ki tētahi i runga i te wehi ki a te Karaiti. Kia rongo ngā wāhine ki ā rātou tāne, hei te rongo ki te Ariki. Nō te mea, ko te tāne te ūpoko o te wāhine, e rite

ana hoki ki a te Karaiti: ko te ūpoko ia o te Hāhi; ko te kaiwhakaora anō ia o tōna tinana. Na, e rongo ana te Hāhi ki a te Karaiti, kia pērā anō hoki ngā wāhine ki ā rātou tāne i ngā mea katoa. E ngā tāne, kia aroha ki ā koutou wāhine, kia pērā hoki me te Karaiti i aroha nei ki te Hāhi, ā, tuku ana i ā ia anō mōna. Hei whakatapunga māna, i tana horoinga i ā ia ki te kaukauranga o te wai i runga i te kupu o te ora. Kia whakaaria atu ai e ia ki ā ia anō hei Hāhi korōria, kāhore he ira, whengewhenge rānei, tētahi atu mea pērā rānei, ēngari kia tapu, kia kohakore. Me pērā anō ngā tāne, me aroha ki ā rātou wāhine, anō ko ō rātou ake tinana. Ko ia hoki e aroha ana ki tāna wāhine, aroha ana ki ā ia ake anō. Kāhore hoki tētahi tangata kia kino noa ki tōna ake kikokiko, ēngari e whāngai ana, ā, e whakaahuru ana, e pērā ana anō me tā te Karaiti ki te Hāhi. He wāhi hoki tātou nō tōna tinana, arā, nō tōna kikokiko, nō tōna wheua. Mō kōnei rā, ka whakarere te tangata i tōna matua tāne me tōna matua wāhine, ā, ka piri ki tana hoa wāhine, ā, hei kikokiko kōtahi rāua tokorua. He nui tēnei hākarameta, otiia ko te Karaiti rāua ko te Hāhi tāku e kōrero nei. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

Areruia: Ko āu kupu, e te Ariki, he wairua, he orange; kei a koe ngā kupu o te orange tonutanga. Areruia

RONGO PAI Hoane

6 ⁶⁰⁻⁶⁹

Nā, i te rongona i āna kupu, he tokomaha ngā ākongā a Hēhu i mea: “He kupu pakeke tēnei, ko wai e whakarongo atu?” Nā, mātau ana a Hēhu i roto i ia, e amu-amutia ana tēnei e āna ākongā, ā, ka mea: “E hē ana ō koutou whakaaro ki tēnei? Ka pēhea rā ki te kite koutou i te Tama a te Tangata e kake atu ana ki te wāhi i noho ai ia i mua? Ko te wairua te mea e whakaora ana, kāhore a te kikokiko wāhi. Ko ngā kupu i kōrerotia nei e ahau ki a koutou he wairua, he orange. Tēnei anō ia ētahi o koutou kāhore e whakapono.” I mātau hoki a Hēhu nō te tīmatanga ki te hunga ekore e whakapono, ki te tangata hoki e tuku ai ia. Ā, ka mea ia: “Na kōnei ahau i mea ai ki a koutou kāhore he tangata e āhei te haere mai ki a au, ki te kāhore e kumea mai e tōku Matua.” Nō taua wā he tokomaha o āna ākongā i hoki ki muri, ā, kore ake i haere tahi me ia. Na, ka mea a Hēhu ki te tekau mā rua: “E mea ana hoki houtou kia haere?” Na, ka whakahokia e Haimona Petera ki ā ia: “E te Ariki, me haere mātou ki a wai? Kei ā koe ngā kupu o te orange tonutanga. Ā, kua whakapono mātou, kua mātau hoki, ko te Karaiti koe, ko te Tama a te Atua.” Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, i whiwhi i te atawhainga he iwi mōu, nā te whakahere kotahi nei mō te katoa, ka inoi nei mātou, kia marere tōu tuku mai ki a mātou ngā tākohā o te kotahitanga me te rangimārie ki roto i tōu Hāhi. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka inoi nei mātou, whakatutukitia i roto i a mātou te mahi whakaora o tōu atawhai, ā, whakatikaina paitia mātou, whāngaia hoki, kia whakahari ai mātou i ā koe i roto i ngā mea katoa. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**